

**KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst**

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

**Bewerbungsbogen/Application Form**

**I. Persönliche Daten / Personal dates / Datos personales**

**1. Familienname**

Surname / Apellido(s)

**2. Vorname**

First name / Nombres

**3. Datum, Ort und Land der Geburt**

Date, place and country of birth

Fecha, lugar y país de nacimiento

Foto

**4. Derzeitige Heimatanschrift**

Current address

Domicilio actual

**5. Telefon**

Phone / Teléfono

**6. Fax**

Fax / Fax

**7. E-Mail**

E-mail / E-mail

**8. Geschlecht**

Sex / Sexo

**9. Familienstand**

Marital status / Estado civil

**10. Religion - Konfession – Ritus**

Religious denomination

Religión - confesión – rito

**11. Staatsangehörigkeit**

Nationality / Nacionalidad

**12. Muttersprache**

Mother language / Idioma materno

**13. Verkehrssprache**

Official language / Idioma oficial

**14. Name der Eltern**

Name of parents / Apellidos de los padres

**15. Religion der Eltern**

Religion of parents / Religión de los padres

**16. Beruf der Eltern**

Profession of parents / Profesión de los padres

**17. Zahl der Geschwister**

Number of brothers and sisters

Número de hermanos

**18. Verwandte in Deutschland, Westeuropa  
oder in den USA**

Relatives in Germany, Western Europe or USA /

Familiares en Alemania, en Europa (Oeste) o en

los EE.UU.

**KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst**

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

**II. Ausbildung und bisherige Berufstätigkeit (bitte chronologisch auflisten)**

**Education, professional training and experience (chronologically) / Estudios realizados y experiencia profesional (enumerar en forma cronológica)**

Von (MM/JJ) From / Desde	Bis (MM/JJ) Until / Hasta	Schule/Universität School/University / Escuela/Universidad

Zeugnisse, Diplome, Akademische Grade Certificates, diplomas, degrees Certificados, diplomas, títulos	Abschlussnote oder Notendurchschnitt (höchstmögliche Note) Overall grade or mark (highest mark) / Nota final o promedio de notas (nota más alta)

Von (MM/JJ) From / Desde	Bis (MM/JJ) Until / Hasta	Arbeitsstelle / Funktion Job/Function / Empleo/Función

**Wissenschaftliche Veröffentlichungen / Scientific publications / Publicaciones científicas**

---



---

**Stipendien, Auszeichnungen, Preise / Scholarships, awards, prizes / Becas, distinciones, premios**

---



---

Fremdsprachen Foreign languages Idiomas extranjeros	sprechen speak hablar			schreiben write escribir			lesen/verstehen read/understand leer/comprender		
	gut good bien	mittel average regular	gering poor poco	gut good bien	mittel average regular	gering poor poco	gut good bien	mittel averag e regular	gering poor poco

**Bisheriger Deutschunterricht / Previous courses in German / Estudios previos del idioma alemán**

---



**KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst**

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

**V. Fragebogen für Ehepartner / Kinder**

**Questionnaire for spouse and children / Cuestionario para el cónyuge e hijos**

<b>Name des Ehepartners</b> Surname of spouse / Apellido(s) del cónyuge	
<b>Vorname</b> First name / Nombres	
<b>Staatsangehörigkeit</b> Nationality / Nacionalidad	
<b>Datum, Ort und Land der Geburt</b> Date, place and country of birth Fecha, lugar y país de nacimiento	
<b>Religion - Konfession - Ritus</b> Religious denomination Religión - confesión – rito	
<b>Anzahl und Alter der Kinder</b> Number and age of children Número y edad de los hijos	

**Ausbildung und bisherige Berufstätigkeit (bitte chronologisch auflisten)**

Education, training and professional experience (chronologically) / Estudios realizados y experiencia profesional, empleos hasta hoy (enumerar en forma cronológica)

<b>Von (MM/JJ)</b> From / Desde	<b>Bis (MM/JJ)</b> Until /Hasta	<b>Schule/Universität/Arbeitsstelle</b> School/University/Job / Escuela/Universidad/Empleo

**Deutschkenntnisse des Ehepartners / Knowledge of German language of your spouse/**  
Conocimiento del idioma alemán de su cónyuge

**Möchten Sie Ihren Ehepartner und/oder Kinder mit nach Deutschland bringen?**

Do you intend to bring your family (spouse, children) to Germany?  
Desea Ud. venir acompañada/o de su cónyuge e/o hijos?

ja /  nein  
 yes /  no  
 sí /  no

**Strebt Ihr Ehepartner ein(e) Studium/Ausbildung in Deutschland an?**

Does your spouse intend to acquire further studies during your stay in Germany? / Desea su cónyuge realizar estudios complementarios en Alemania?

ja /  nein  
 yes /  no  
 sí /  no

**Wie ist während Ihrer Abwesenheit für Ihre im Heimatland bleibende Familie gesorgt?**

Who will meet the living expenses of your family staying behind during your studies abroad?

Quién asegura el mantenimiento de su familia, quedándose ésta en su país, durante su ausencia?

## KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

Bitte beachten Sie, dass **der KAAD Familienmitglieder in Deutschland nicht finanziell unterstützen kann**. Allerdings besteht die Möglichkeit, dass der KAAD einen jährlichen Besuch des/der Stipendiaten/in im Heimatland sowie bei Promotionsprojekten einen einmaligen Besuch der Familie in Deutschland finanziell fördern kann.

Please note that **KAAD does not provide financial support for family members in Germany**. There is the possibility that KAAD financially supports an annual visit of the scholarship holder in the home country as well as - in the case of doctoral projects - a one-time visit of the family in Germany.

Por favor, tenga en cuenta **que KAAD no puede proporcionar apoyo financiero para los miembros de la familia** del becario / la becaria en Alemania. Existe la posibilidad de que KAAD apoye financieramente una visita anual del becario de la becaria en el país de origen, así como - en el caso de proyectos de doctorado - una visita única de la familia en Alemania.

---

Datum, Ort / Date, place / Fecha, lugar

---

Unterschrift / Signature / Firma

## KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de



### Written Consent According to the German Church Data Protection Act ("KDG")

All personal data provided in the scholarship application are for the sole purpose of filing and processing the application, or the application assessment. These data are collected based on legal permissions.

In accordance with § 17 KDG, you are entitled at any time to request from KAAD e.V. **comprehensive information** on the data stored about your person.

- **Purpose of collecting and storing personal data**

I agree to the collection and storage of my personal data submitted in the framework of the scholarship application. My consent is voluntary and I have acknowledged that an application without consent cannot be considered. The data is processed exclusively in bodies of the KAAD whose members are required to maintain secrecy. The processing of the data takes place with the purpose of granting the scholarship.

- **Deletion of the data**

If my application is unsuccessful the data collected and stored about me will be destroyed after three years and stored data will be completely deleted. A withdrawal of the consent is possible at any time and it will result in the immediate termination of the application process including the deletion of all data result. If my application is considered, my submitted data and documents remain with KAAD.

---

Place and date

---

Name of applicant

---

Signature of applicant

## KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

### Liste der erforderlichen Unterlagen für eine vollständige Bewerbung

**Bewerber für ein Stipendium müssen beim örtlichen Partnergremium folgende Unterlagen in der angegebenen Reihenfolge einreichen:**

- [ ] **"Motivationsbrief"** (1 Seite), in dem Sie erklären warum Sie ein Studium in Deutschland anstreben und warum Sie dies mit einem Stipendium der katholischen Kirche zu tun beabsichtigen
- [ ] Lückenloser **Lebenslauf** (max. Länge 4 Seiten), vorzugsweise erstellt mit Europass: <https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae>
- [ ] **Gutachten der Heimatkirche:** des Ortsbischofs oder eines Geistlichen, der den Bewerber/die Bewerberin kennt, in deutscher oder englischer Übersetzung (Zeugnis über die persönliche und religiöse Haltung und sein/ihr kirchliches und soziales Engagement)
- [ ] **Fachgutachten von 2 Professoren/Professorinnen** des Heimatlandes (in deutscher oder englischer Übersetzung), die Auskunft geben über das Projekt und die wissenschaftliche Qualifikation des Bewerbers/der Bewerberin
- [ ] **Zulassung** zum Studiengang oder Vorbescheid der Zulassung
- [ ] **Zusage** eines deutschen Hochschullehrers/einer Hochschullehrerin, der/die die **Betreuung** übernehmen kann. **Bei Promotionsantrag obligatorisch!**
- [ ] **Detaillierte Projektskizze** (max. Länge 10 Seiten) und Zeitplan der geplanten Forschungsarbeit (in deutscher oder englischer Sprache). **Bei Promotionsantrag obligatorisch!**
- [ ] **Beglaubigte Fotokopien** (in deutscher oder englischer Übersetzung)
  - des Sekundarschulabschlusszeugnisses
  - der bisherigen Hochschulzeugnisse inklusive Notenübersicht(Bitte als Hardcopy per Briefpost. Senden Sie uns bitte keine Originale!)
- [ ] 1 Exemplar dieses **Fragebogens**
- [ ] 1 Passfoto
- [ ] **Zeugnisse über die Kenntnis der deutschen Sprache**
- [ ] Eine von kompetenter Stelle ausgefertigte **Bescheinigung über das monatliche Einkommen** des Bewerbers, seines Ehepartners, ggf. auch der Familie
- [ ] Ein **ärztliches Gesundheitszeugnis**, das chronische Krankheit (physisch und psychisch) angibt, das ansteckende Krankheiten ausschließt und das bestätigt, dass keine physischen und psychischen Einschränkungen für die Aufnahme des Studiums bestehen. Bitte keine Gesundheitsbücher oder detaillierten medizinischen Berichte übersenden.

Vollständige Bewerbungen müssen dem KAAD jeweils **bis zum 15. Januar oder bis zum 30. Juni** eines Jahres vorliegen.

**Das Auswahlgremium des KAAD, der Akademische Ausschuss, tritt zweimal jährlich, im März und September, zu einer Wahlsitzung zusammen.**

## KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

### List of the required papers and documents for a complete application

**Applicants for a scholarship shall submit to the local partner committee the following documents in the order given:**

- [ ] **Motivation letter** (one page), explaining why you want to study in Germany and why you apply for a scholarship to a Catholic Church organization
- [ ] Complete **curriculum vitae** (max. length 4 pages), preferably created with Europass: <https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae>
- [ ] A **reference from the country's Church**, preferably from the local bishop or a cleric, who knows the applicant reporting on the applicant's personal and religious convictions and his active engagement in the Church and social life (in German or English translation).
- [ ] **Qualified letters of recommendation of two professors** (they should be PhD holders) in the applicant's native country on the planned study project and the academic qualifications of the applicant (German or English translation). The hand-signed letters have to be issued on official letterhead paper of the respective university or have to be authenticated by a university seal stamped on the letter or its envelope.
- [ ] **Admission letter** or pre-admission letter of the university
- [ ] **Confirmation of a German university professor willing to supervise the project. Compulsory for PhD-application!**
- [ ] **Detailed outline of intended study project** (max. 10 pages), including time-schedule. **Compulsory for PhD-application!**
- [ ] **Authenticated photocopies** (German or English translation) of
  - secondary school certificate
  - **certificates** of higher education earned up to the present
  - **academic transcripts**(If possible send hard copies via postal mail. Please do not send the originals!)
- [ ] **German language certificates**
- [ ] This **questionnaire**
- [ ] **Authorized voucher on the monthly income** of the applicant, that of his/her spouse and, if necessary, that of his family
- [ ] **A medical health certificate**, which states chronic illness (physical and mental), which excludes infectious diseases and which confirms that there are no physical and mental restrictions on admission to studies. Please do not send health books or detailed medical reports.
- [ ] **A passport photo**

Complete applications must reach KAAD **by January 15 or June 30 respectively.**

**The selection board of the KAAD, the Academic Council, meets twice yearly, in March and in September, to decide on the applications.**



## KAAD – Katholischer Akademischer Ausländer-Dienst

Hausdorffstr. 151, D-53129 Bonn; Tel. 0049(228)917 58 0; Fax: 0049 (228)917 58 58, E-Mail: zentrale@kaad.de

### Lista de los documentos requeridos para una solicitud completa

**Solicitantes para una beca deben entregar al Consejo regional del KAAD los siguientes documentos en el orden indicado:**

- [ ] **Carta de “motivación”** (una página) describiendo por qué UD. desea estudiar en Alemania, por qué se solicita una beca de la Iglesia Católica, y qué rol juega el proyecto de estudio presentado referente a sus futuros planes académicos y profesionales
- [ ] **Curriculum vitae** exhaustivo y completo
- [ ] **Informe expedido por la Iglesia local**, preferentemente del obispo del lugar o de un sacerdote que conoce al postulante, en traducción alemana o inglesa (constancia sobre la conducta personal y religiosa del postulante y su grado de compromiso con la Iglesia)
- [ ] **Dos recomendaciones expedidas por profesores** del país de origen en traducción alemana o inglesa evaluando el proyecto de trabajo y la calificación científica del solicitante (en lengua alemana o inglesa)
- [ ] **Carta de admisión de la universidad**, si es posible
- [ ] **Aceptación escrita de un catedrático alemán** dispuesto a dirigir el proyecto. **Es obligatorio para estudiantes de doctorado!**
- [ ] **Esbozo detallado del proyecto de investigación** (max. 10 páginas) incluyendo una estimación del tiempo requerido (en lengua alemana o inglesa). **Es obligatorio para estudiantes de doctorado!**
- [ ] **Fotocopias autenticadas** (traducción al alemán o inglés)
  - de los **certificados** de estudios secundarios y
  - de los títulos y **notas universitarios obtenidos**
- [ ] **Certificados del conocimiento del alemán**
- [ ] **Un certificado médico** que acredite que el postulante no manifiesta enfermedad infecto-contagiosa, que indique enfermedades crónicas (psíquicas y físicas) tomando en consideración posibles dificultades que el proceso de adaptación a la vida en Alemania pueda ocasionar
- [ ] **Un ejemplar del cuestionario**
- [ ] **Un foto tamaño pasaporte**

Las solicitudes completas deben presentarse al KAAD antes del 15 de enero o del 30 de junio de cada año corriente.

**El comité de selección del KAAD, la Comisión Académica, se reúne dos veces por año - en marzo y en setiembre - para la selección definitiva de los becarios.**